Porównanie tłumaczeń Jozuego 1:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bądź silny i odważny, gdyż ty oddasz w dziedzictwo temu ludowi ziemię, którą im dam, jak przysiągłem ich ojcom.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bądź mocny i mężny, ty bowiem oddasz w dziedzictwo temu ludowi ziemię, którą im dam, jak przysiągłem ich ojcom.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wzmocnij się i bądź mężny. Ty bowiem dasz temu ludowi w dziedzictwo ziemię, którą przysiągłem dać ich ojcom.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zmacniajże się i mężnie sobie poczynaj; albowiem ty podasz w dziedzictwo ludowi temu ziemię, o którąm przysiągł ojcom ich, że im ją dam.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Zmacniaj się a bądź dużym, abowiem ty losem podzielisz ludowi temu ziemię, o którąm ojcom ich przysiągł, żebym ją dał im.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bądź mężny i mocny, ponieważ ty rozdasz temu ludowi w posiadanie ziemię, którą poprzysiągłem dać ich przodkom.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bądź mocny i mężny, bo ty oddasz temu ludowi w posiadanie ziemię, którą przysiągłem dać ich ojcom.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bądź mocny i dzielny, ponieważ Ty sprawisz, że ziemia, którą obiecałem ich przodkom, stanie się własnością tego ludu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bądź mężny i wytrwały, ty bowiem masz sprawić, że ten lud weźmie w posiadanie kraj, który przysiągłem dać ich przodkom.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bądź mężny i wytrwały, albowiem ty dasz ludowi w posiadanie ziemię, którą poprzysiągłem dać ich ojcom.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Кріпися і будь мужний, бо ти поділиш цьому народові землю, яку Я обіцяв батькам вашим дати їм.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nabierz siły i mocy, bowiem ty osadzisz ten lud na ziemi, którą zaprzysięgłem ich ojcom, że im ją oddam.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bądź odważny i silny, bo ty sprawisz, że ten lud posiądzie ziemię, co do której przysiągłem ich praojcom, że im ją dam.